



## 大会

第二十三届特别会议

正式记录

第 一 次 会 议

2000 年 6 月 5 日星期一下午 3 时举行  
纽约

主席： 古里拉布先生 . . . . . (纳米比亚)

下午 3 时 5 分开会

议程项目 8 和 9 (续)

审查和评估《北京行动纲要》12 个重大关切领域执行工作的进展情况

清除《北京行动纲要》执行工作的障碍的进一步行动和倡议

主席 (以英语发言)：我首先请日本代表团团长 Sumiko Iwao 夫人阁下发言。

Iwao 夫人 (日本) (以英语发言)：在题为“妇女 2000 年：21 世纪两性平等、发展与和平”大会本届特别会议上发言我感到荣幸。这些会议对全世界男女具有极重要意义。我代表日本政府赞扬那些为筹备这次会议作出重大贡献的人，包括所有非政府组织。

为应因不断变化的社会经济局势，并使 21 世纪真正和平与繁荣，我们必须建立一个两性平等的社会，使妇女和男人都能充分发挥其个性和能力。我们必须采取行动实现法律上和事实上的两性平等。指导我们努力的应是必须确保提高妇女地位和尊重妇女权利，并显示基于伙伴关系的坚强政治意愿和行动。

提高妇女地位在实现两性平等中起核心作用。在日本，1999 年 6 月制订的两性平等社会基本法规定了积极行动。作为我们是两性主流化的努力的一部分，

日本政府正推动收集两性分解数据和对无报酬工作做量的评估，并开始为以两性为依据的监测和评估政府政策制订方法。

使妇女参与决策进程和政治活动对提高她们的地位特别重要。自从北京会议以来，许多日本妇女已在国家和区域立法机构当选，今年妇女第一次当选为两个都的知事。我们欢迎这些事态发展，它为日本妇女政治地位提高打开了新的前景。

要实现经济地位的提高，支持妇女平等参加经济活动是十分重要的。日本政府一直在推动各种措施保障妇女和男人就业中的平等地位和待遇，以及加强职业训练和支持妇女的企业性活动。在农村地区，我们正支持妇女参加农业、林业和渔业的管理。为了对付日本日益下降的生育率和社会老龄化，我们正创造一种环境使家庭内和家庭外的生活之间取得一种平衡，同时妇女和男人在抚育儿童和照顾老人方面都发挥作用。

作为连续九年来官方发展援助的首要援助者，日本特别重视解决贫困以及与通过赋予妇女权力来保护妇女的尊严以及与生计有关的所有其他问题。我们将继续支持发展中国家的妇女，把两性平等的远景包括在人道主义和发展援助的进程中，并强调妇女的教育、保健和参与社会经济活动。

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长 (C-178)。

日本最近已经决定，在国际框架内，不仅在官方发展援助的债务方面，而且在非官方发展援助的债务方面，提供 100% 的减免，并向世界银行的债务减免基金再提供高达 2 亿美元的款项。我们希望，发展中国家将有效地利用这种债务减免来减少贫困。

通过教育来赋予妇女权力和克服对女性的旧观念是一项长期的挑战。日本将继续提供以两性平等为远景的终生学习机会来促成在个人觉悟方面的转变。

如果不尊重妇女的权利，就不可能实现真正的两性平等。对妇女的暴力对世界上的妇女构成了一个严重的威胁，人们已经广泛承认加强我们努力的必要性。日本将继续努力消除对妇女的暴力和性骚扰，采取措施来防止这种行动并保护受害者，以及加强现有的法律，进行调查，并颁布进一步的适当立法。我们将努力确保一个妇女生命期中的生殖权利和保健，向其生命的每一个阶段提供适当的保健服务。

我们十分重视通过《儿童权利公约》的两项任择议定书，这些议定书将促进儿童的福利。在日本，处罚与儿童卖淫、儿童色情有关的行径以及保护儿童的法律于去年 11 月颁布，现在正在采取行动执行这项法律。为了进一步地体现我们致力于消除利用儿童从事色情活动的做法，日本将与儿童基金会（联合国儿童基金会）和根除儿童卖淫国际运动（根除儿童卖淫、儿童色情以及贩运儿童从事色情活动）合作，在 2001 年 12 月在横滨主办第二次反对利用儿童从事商业和其他形式色情活动世界大会。

政府基于伙伴关系的坚定的政治意愿和行动对实现两性平等是必不可少的。因此，根据《促进一个两性平等社会的基本法律》，日本政府将在 2000 年内制订促进两性平等的基本计划，并通过全国性机制来积极地加以执行，全国性机制将在明年 1 月份得到大大的加强。在这方面，日本政府将继续特别重视与非政府组织的伙伴合作关系。

由于信息技术方面的不断全球化和进步，我们的日常生活和社会制度正在经历一个重大变化的时期。

人们之间日益交流思想正在带来过去所没有的新的思维和价值观。最终，个人是社会的主要行动者，正是他们改变社会。因此，目前提供了一个理想的机会来纠正两性不平等这一长期的问题。正如秘书长的千年报告所清楚地表明的那样，在促进以人为中心的做法的构架中，实现一个两性平等的社会具有重大的意义。我们强烈希望，本届特别会议，与千年首脑会议一道，将在提高妇女地位的持续不断的努力中，成为一个重要的里程碑。日本这方面保证促进成功地讨论本届会议确定要解决的问题，并促进全世界的两性平等。

**主席（以英语发言）：**下面我请孟加拉国妇女和儿童事务国务部长、尊敬的齐纳图恩·内沙·塔卢克达尔阁下发言。

**塔卢克达尔女士（孟加拉国）（以英语发言）：**五年前，我们在北京承诺致力于一个为妇女实现平等、和平与发展目标的全球议程。今天，我们评估在实现这些目标方面已经取得了多大的成就。我知道，发言者有时间限制，因此我只想着重说明几个重要的问题。

激励我们孟加拉国的仍然是我们的国父邦加班杜·谢赫·穆吉布尔·拉赫曼促进提高妇女地位和赋予妇女权力的崇高理想。我们作出了真诚和全面的努力来履行我们在北京所作的承诺。在北京会议之后，孟加拉国通过了一项提高妇女地位的全国政策，以执行《北京行动纲要》。其它的体制机制，如妇女发展全国委员会、负责妇女和儿童事务部的议会常设委员会、妇女发展监测与评估委员会、妇女参与发展中心点机制以及区协调委员会纷纷设立。妇女与儿童事务部得到了加强，并被指定为协调我们努力的中心点。引入了妇女参与发展的一个组成部分，即让女性融入国家发展进程的主流，解决贫穷妇女化，以及使我们的妇女更加自力更生。通过总理、尊敬的谢赫·哈希娜的亲自努力，已经设立了无家可归者之家方案和易受伤害的妇女的养老金。此外，为 500 万家庭主妇设

立的脆弱群体发展方案，以及其他创新的方案，如微额信贷计划也证明是成功的。

认识到教育妇女的重要性，我们推出了免费的小学教育、粮食促进教育、以及女童的特别生活津贴。这些措施有助于加强女童的扫盲和解决高失学率。女性的识字率已从 1995 年的 34.2% 增加到 2000 年的 49.5%。

也同样强调保健问题。在保健和人口部门方案之下，政府批准了一项全面的保健政策；它把保健和家庭福利服务结合起来，特别强调易受伤害的妇女与儿童，这一直是成功的。其它主要方案包括“妇女友好医院”、产科急诊、以及改进母婴保健。这些对产妇死亡率产生了重大的影响；产妇死亡率从 1996 年的 4.5% 降低到 1998 年的 3%。

虽然在提高妇女参与政治方面还有许多工作要做，但我们取得了进展。在孟加拉国，总理和反对党领袖均为妇女。目前我们的议会当中妇女代表占 11%。在 1997 年的地方选举中，有 12 828 位妇女候选人当选。

尽管继续做出努力，打击对妇女的暴力，但这仍是一个问题。妇女儿童事务部同其他有关机构一道开展了多部门项目，建立制止危机中心。现任政府在尊敬的谢克·哈希纳总理干练的领导和指导下，颁布了新的法律，解决妇女人权问题。今年 1 月通过了 2000 年防止镇压妇女和儿童法案将成为保护妇女人权和消除暴力的有力基础。

我们认识到我们女童们的潜力。政府充分致力于改善儿童的条件，特别侧重女童。已通过全国儿童行动计划，为此目的制订了具体方案。

虽然实施北京行动纲要的主要责任应由各国政府承担，但国际社会、联合国系统和其他国际组织，以及民间社会必须在提高妇女地位方面补充国家和全球的各项努力。联合国系统需要以协调的方式作出更多贡献，向政府努力提供支持，特别关照最不发达国家。

孟加拉国在本次特别会议上重申其在北京做出的承诺。我们愿带回重要的经验教训，以采取进一步行动和倡议。我们保证努力实现性别平等并使世界在新的千年期成为妇女更美好的地方。

**主席（以英语发言）：**我现在请澳大利亚家庭和社区服务部长兼负责妇女地位的总理部长助理卓斯琳·纽曼阁下发言。

**纽曼女士（澳大利亚）（以英语发言）：**5 年前在第四届妇女会议上，澳大利亚同约 189 个会员国一道做出了我们对妇女的承诺。这一论坛为我们提供了独特的机会，相互学习借鉴自那时以来的经验，为解决仍然存在的挑战而加倍努力。

今天我荣幸地做为负责妇女地位的总理助理部长并率领澳大利亚代表团出席这里的会议，回顾自从北京会议以来所取得的进展并同大家一道共同努力，进一步促进全世界妇女的机会。

北京行动纲要是为妇女在所有领域为了平等采取行动的整合点。澳大利亚政府已努力实施北京会议各项原则和政策建议，并在尊重妇女平等和机会的坚定基础上制定了提高妇女地位有力议程。

我们所取成就的记录证明了这一点。澳大利亚联邦议员中 25% 是妇女、几乎超过国际平均数的一倍，在联邦政府职位中，妇女占 31%。完成中学教育进入大学妇女人数超过男人。去年本科医学女生人数首次超过男生。妇女享受着澳大利亚良好的经济运作，受益于税务改革、家庭援助、向有需要的人们提供着补助以及更为灵活的退休储蓄。

享有有酬工作的妇女人数比以往任何时候都多，至今年 3 月止，处于工作年龄的妇女的 65% 享有有酬工作，这一数字创历史记录。妇女的失业率是十年来最低水平，两性工资差别达历史上最低的 15%。小型企业业主的约 35% 为妇女，实习和培训中的妇女人数大幅增长。从 1996 年至 1999 年，几乎增长了 150%，由 1996 年的 34 000 增至 1999 年的 83 000。

幼儿教育中心从 1995 年的 269 000 所增加至去年历史上最高的 430 000 所。在过去两年里，死于乳腺癌的妇女人数下降。同过去相比，对妇女暴力的社区意识在增强，容忍在下降。在这方面，对枪支的禁止具有十分重要的意义。

澳大利亚政府依然坚定致力于改善妇女的机会和选择。一项促进妇女地位的有效政府立场依赖于善政、财政责任和社会所有部门的介入——公共、私有和民间。在这方面，政府致力于建立强有力的法律和制度框架，保护妇女不受歧视，并通过有针对性和主流政策，向有酬和无酬工作中的妇女提供实际支持。政府的各项战略包括主要经济改革，改善全体澳大利亚人民的福利；在政府、企业和社区各部门的各级建立教育伙伴关系，解决社会问题；以及特别侧重从根源上解决问题的预防战略。

自从 1996 年以来，澳大利亚一直在开展意义深远的经济改革，为妇女提供更大的财政安全。妇女——不论她们是管家的单身工作者还是退休人员——都能受益于这一充满活力的经济环境。澳大利亚妇女正在受益于财政制度的放宽、更加健全的金融框架、低通货膨胀、低利率、更佳的单位人事关系和自今年 7 月 1 日开始执行的一整套新的税收制度。妇女正在受益于澳大利亚新颁布的工作地点人际关系立法；该立法使雇主雇工坐到一起制订灵活的工作安排，以满足他们的需求。妇女现在能够在企业一级的工作环境中建立起那种有利于家庭的安排。退休金的改革，正在帮助更多的妇女计划安全的退休，并减少生活在贫困中的老年妇女的人数。

政府还在积极协助雇主采取更好的平等雇用机会战略，重点强调教育、协助和实际咨询。以建立培训方案，帮助妇女重新加入劳动大军，包括使其熟悉新的信息技术。更多的妇女处于领导地位，有更多的教育方案提高妇女对政治体制的认识。新制订的抚养老人费用以及为抚养幼童妇女新制订的大幅减税制度提供了更大程度的财政独立，并且承认妇女在家中所进行的有价值的无酬劳动。

在北京如此突出的合作精神认识到，如果要实现妇女的平等，所有行动者必需共同努力。仅靠各国政府无法给妇女带来平等。澳大利亚在社会联盟的基础上提出了一项强有力的新的社会议程。澳大利亚政府带头建立同商界和社区团体之间的协作联系，在这种联系中，各方为解决社会问题提供其力量和专长。澳大利亚的方针是既强调预防，又强调治疗。今年早些时候提出的更牢固的家庭和社区战略将有助于妇女处理好工作和家庭承诺之间的关系，并通过在当地投入社区能力建设而加强她们所在社区。

专门为农村妇女提供保健服务和更多地对妇女保健需要进行研究，两者正在使农村社区的妇女获益。

澳大利亚为同对妇女的暴力行为作斗争进行了意义深远的改革。政府实施了我早些时候提及的历史性全国枪支管制和全国枪支赎买方案。在总理的亲自支持下，进行了一场防止和处理家庭暴力问题的全国运动，该运动强调必须集中对早期干预、试验和分享新办法，以及改变肇事者态度与行为采取新的合作办法。1998 年，澳大利亚在制订《国际刑事法院规约》方面发挥了主导作用，并帮助确保把诸如强暴、性奴役和强迫卖淫等性暴力虐待列入战争罪定义。

澳大利亚深信，如果我们要建立一个更美好的未来，就必须利用我们社会所有成员的技能和智慧。但是，我们仍要走一段路才能使妇女真正实现平等。

政府承认，澳大利亚的广泛文化多样性需要采取专门措施，以满足具有这些背景的妇女的关切，并己为促进澳大利亚的和睦采取一系列主动行动。

至关重要的是，各国政府都必须继续努力同歧视和有害的社会态度作斗争，以便使妇女能够发挥其充分潜力。

澳大利亚赞扬全世界各国政府和其他重要角色为赋予妇女权力已经从事的宝贵工作。我希望北京会议五周年的政治宣言和成果文件为赋予妇女权力议

程作出贡献。政治承诺、各角色之间的伙伴关系和创新的前缘作法，都是赋予妇女权力的有利成份。

在这方面，澳大利亚希望自己的经验会在北京会议五年后这个关键时刻，令各位同事感兴趣并对他们具有价值。我们认为这是一个共同交流经验和向前迈进的独特和重要的机会。

**主席（以英语发言）：**我现在请瑞典两性平等大臣玛加丽塔·温贝里女士阁下发言。

**温贝里女士（瑞典）（以英语发言）：**除了葡萄牙部长今天上午代表欧洲联盟所说的话外，我还要补充以下内容。

《北京行动纲要》的通过是一项伟大成就，但这只是我们在实现两性平等道路完成的部分工作。今天上午，秘书长已非常明确地展示我们当今世界上的不平等状况。

让我也提及这样一个不能接受的事实，即在北京会议五年后，联合国开发计划署（开发计划署）最近的分析却表明，性别问题仅占开发计划署核心开支的大约 3%。

另一个令人震惊的事实是，在第一届联合国妇女问题会议召开 25 年后，世界上只有 10% 至 12% 的议员为妇女。男性结构依然存在。

北欧各国政府和各国仍然是例外。例如，瑞典政府的 20 位部长中就有 11 位为女性，妇女构成了所有议员的 43%。但是，南非最近加入了我们的阵营，南非各政党中的妇女采取了果断行动，从而在议会中获得了三分之一的席位。这表明只要有政治意愿和政治承诺就可能发生根本变化。

现在，我们大家都必须扪心自问，我们各国和联合国是否有改革的政治意愿。答案必须是肯定的，因为这对充分执行《北京纲要》列举的各项行动必不可少，联合国必须站在最前线，确定各项规范指标，并实现设想目标。必须对秘书长今天上午所作的发言采取后续行动。

为此，一个关键问题是确保妇女和男人——特别是青少年——的生殖权利与服务，这是我国保健发展政策的一个战略部分。对年青男女极为重要的是，他们必须能够接触有关信息并接受教育，应该在其父母不在场的情况下私下和保密地提供这种信息和教育。在瑞典，这种做法使青少年能够以负责的方式处理其性生活，结果是少龄母亲人数有所减少和极为良好的生殖健康。信息和教育也是防止艾滋病毒/艾滋病的先决条件。

男人对妇女的暴力行为是对妇女权利的侵犯，也是男性优势最糟糕的表现形式。这种暴力行为无论在哪里发生，无论在公共场合还是在私下发生，都必须受到谴责和惩处。正如秘书长今天上午所说的那样，为了同所有野蛮的性别暴力形式：家庭暴力、强暴、切割女性生殖器官和所谓为维护名节而杀人——即羞辱杀人——有效地作斗争，必须采取广泛措施。把妇女生命价值视为低于男性是不能接受的。我们有义务给暴力幸存者提供充分支持，并同这种暴力行为作斗争。我们必须制订处理男性的办法，但也必须制订预防工作办法，我们还必须打破男性中普遍存在的沉默文化。

在瑞典，数以千计的男性正在为打击男性对女性的暴力行为而彼此联络。他们敢于不仅为抗议对妇女的施暴，而且也为抗议总的性别歧视现象而发表意见。

促进男女平等的工作迄今远没有充分重视男性作用。北约国家部长们愿同大家分享我们在这个领域获得的一些经验。因此，我愿邀请所有与会者在明天下午 3 时参加我们的“男性和两性平等”研讨会。

没有男性积极参与争取平等的工作，我们就不能实现创造平等社会的目标。因此，我提议我们在不久的将来就男人与男性问题并就男人如何才能同妇女合作并帮助我们实现本届会议确定的目标：即促进两性平等、发展与和平的问题安排一次国际会议。

**主席（以英语发言）：**我请危地马拉总统府社会福利秘书处部长克里斯蒂亚·蒙杜瓦特夫人发言。

**蒙杜瓦特夫人（危地马拉）（以英语发言）：**五年前，危地马拉接受了第四次妇女问题世界会议通过的《北京行动纲要》提出的一套指导原则。《和平协议》的达成结束了我国历时近 40 年的冲突，使两性的观点纳入公共政策主流的承诺又得到新的推动。阿方索·波蒂略总统就任，又进一步加强和振兴了这一势头。他的政府纲要十分强调有关公平，特别是对妇女公平和机会平等的问题。

我们不能不坚决承诺致力于发展和公平，考虑到危地马拉近 1 100 万人口中女性占 50.7%，而且全国人口有将近 70% 生活在贫困中。国家中女孩和妇女所处的经济和社会悬殊尤其惊人，特别是生活在乡村地区的土著妇女。女孩受教育的机会不足。妇女文盲率在 45%，而且这种情况在土著社区中特别严重。活产的产妇死亡率仍在 10 万分之 190。妇女的就业机会继续集中于服务业、农业、制造业和商业部门。虽然妇女参加公共生活及专业和企业活动已有增加，但是距离想要的程度和《北京行动纲要》所规定的程度还很远。

因此，波蒂略总统在他 2000 年 1 月 14 日的就职演说中强调了他对加强和支持危地马拉妇女发展的关心。就在两个星期前，共和国总统府下建立了妇女事务秘书处，为执行总统议程迈出了最重要的一步。该处将协调国家行动，把促进妇女发展的公共政策纳入主流，并将作为政府同民间社会其他部门保持持续对话的协调中心。

同样，波蒂略总统政府还在全面保健、扫盲，接受优质初等教育机会、多样化培训、就业和创收领域制定了一系列有关妇女的目标和政策。在妇女的全面保健方面，我们赞成《北京行动纲要》有关生殖保健的规定，特别是了解情况的权力和提供服务确保对选择自由的尊重。

我们对所有这些问题的承诺不仅仅在于建立机构。危地马拉政府今后 4 年的目标是提高危地马拉女孩与妇女生活的水准和质量。

而且，《和平协定》，特别是《经济社会问题和土地状况协定》已经制订了具体规定，便利促进危地马拉妇女和女孩综合发展的倡议。这些国内努力和在第四次妇女世界会议上所作的承诺，以及载入《1995—2001 年拉丁美洲和加勒比妇女区域行动纲领》中的承诺，已经造成具体行动，为加强我国在妇女权利领域的国家议程作出了贡献。

妇女论坛的建立是一大重要进展，这是一个多元化机构，它后续追踪与《和平协定》相联的有益于妇女的政策和方案的执行情况。本着同样的精神建立了土著居民保护署。它是协调行政部门人权领域政策的总统委员会的一部分。这一机构的设立在危地马拉是一空前的发展，即它使一个监察尊重土著妇女权利的情况的机构制度化，这些妇女历来遭受歧视和社会排斥。

在立法一级，我国通过了促进妇女尊严和综合提高妇女地位的法律。它考虑到马雅语族妇女的要求以及各种法律文书的一贯立场，如《消除对妇女一切形式歧视公约》《贝伦杜帕拉公约》以及政治文书，如第四次妇女问题世界会议产生了《行动纲要》。我们还设想进一步立法，以实现政府有关妇女和发展的目标。

危地马拉民间社会的承诺、努力和贡献，特别是妇女运动提出的各种思想，已经具体表达在题为《促进和发展危地马拉妇女的国家政策/争取机会平等计划》的公共行动建议中。这项建议将得到共和国总统府妇女事务秘书处研究。

总之，危地马拉政府已经表现出它在宽容、尊重、公平和社会包容的架构内对和平、民主与发展的有力承诺。这是它关心促进妇女公平参加国家生活所有各阶层活动的背景。在这一联合国论坛上，我们重申我

国支持巩固上述各机构的承诺。我们相信，国际社会将继续同我们合作，充分完成这些任务。

**主席（以英语发言）：**我请萨尔瓦多家庭部长罗德里格斯·德弗洛雷斯夫人发言。

**罗德里格斯·德弗洛雷斯夫人（萨尔瓦多）（以西班牙语发言）：**主席先生，我谨代表萨尔瓦多人民和政府向你和在座的所有代表表达一兄弟班和由衷的问候。

1995年第四次妇女问题会议在北京举行时，我国萨尔瓦多正在走出一场历时12年、导致社会严重恶化，使国家经济遭受破坏和人民不可逆转的分裂的血腥战争。

1992年《各项和平协定》提出了建设一个使所有萨尔瓦多人有更好机会的新社会的挑战。面对明显的敌对行动，各团体集中精力改变我国社会关系的结构，创造一种更加合作和不太对抗性的谅解。妇女是这些团体之一，她们率先进行紧迫的改革，以期改进共存和提高生活质量；她们逐渐地达到妇女作为改革媒介和社会资本积极创造者进行参与的更高水平。

在巩固和平与民主进程初期，妇女与儿童在社会上是处境最不利的群体。乡村妇女的教育水平低于三年级水平，文盲率高于23%。萨尔瓦多过去是、现在仍然是拉丁美洲国家中少女母亲人数最多的国家，由于父亲的不负责任并且由于虚假的消息，这给未来构成威胁。

由于这种严峻的事实，由于有意愿克服这些事实，以及第四次妇女问题世界会议《行动纲要》原则的重要性，萨尔瓦多保证将以永久的、持续不断的方式遵循所有这些指导方针。

我们的第一项伟大成就是使实现妇女机会平等与权利的工作体制化，于1996年在实现永久地、持续不断地执行第四次妇女问题世界会议《行动纲要》的全国方案的框架内设立了萨尔瓦多妇女发展研究所。该研究所是一个国家机构，负责指导关于妇女问

题的政策，并根据这项政策协调公共和私人组织的活动。该研究所协调多年来在许多领域为妇女和儿童进行工作的许多非政府妇女组织的努力与活动。因此，该研究所加强了政府和民间社会参与和共同努力的领域。

在1996年，在经过广泛的民间参与的密集进程之后，我们制定了国家妇女政策及其行动计划。当我回国时，预计部长委员会将在被称为新联盟的国家方案框架内通过该政策2000年至2004年执行计划。

我现在要提及一些其他成就，这些成就是真正的创新并且加强了妇女的整体发展。第一项成就是批准1994年《美洲防止、惩处和消除对妇女的暴力公约》，这使我们能够为更新我国法律制度开辟道路，并开展提高认识和进行培训的运动。

第二项成就是自1995年以来制定和执行一项改善家庭关系的方案；在一个机构间委员会的协调下，这包括一个为家庭暴力受害者提供服务的制度。

第三项成就是1996年通过一项禁止家庭暴力的法律，该法律包括预防、惩处和消除家庭关系中暴力的机制。

第四项成就是1998年制定了一项新的刑法，以保护个人的宪法权利，包括堕胎、卖淫、强奸、性攻击、性骚扰、不履行经济援助的责任以及家庭暴力等罪行。

第五项成就是修订我国宪法第一条，以承认人从胎儿的那一刻起就是一个人。

妇女为不断地提高生活质量开展的活动首先反映在保健和教育领域中的两项基本成就中。在保健领域，我们制定和颁布了照顾青少年和家庭暴力受害者、计划生育和生殖健康的标准。将性别观点纳入所有保健专业人员的培训工作的主流也是非常重要的。自1989年起对教育进行了彻底改革；将两性观点编入全国课程表中，并确保出版没有性定型观念的教材。改革进程强调妇女获得正式和非正式教育的机

会，以使她们比较容易地获得非传统工作，并且在学校中消除对妇女的一切形式歧视。

让我简略地谈一谈将在不远的将来决定我们活动的一些挑战。我们将制定一项国家计划，以监测和预防基于性别的暴力，这项计划将在国家、部门和市政一级的结合，建立一个有效的监测、意识和预防。

为了妇女的利益，我们将改进根据法律准则提高对家庭暴力认识的方法。

我们将在全国法律委员会的协助下，继续从两性角度审查各项法律：尽管许多合法的歧视形式已被废除，但在如何运用法律方面，萨尔瓦多妇女仍然受到歧视。

我们将继续促进有助于妇女进入商界和政界决策圈子的活动，因为我们认为在一些领域所取得的进展是不够的。

为妇女改变是现代改变的核心。作为一个公务员，但首先作为萨尔瓦多和拉丁美洲妇女，我重申，我坚定地决心在我们力所能及的范围内并根据现实继续为完成我们大家所致力于的这项任务作出贡献。

然而，我个人的承诺或大会堂内每一个人的承诺将不会导致成功的完成我们在本届会议上讨论的这项任务。相反，能够使这种伟大的梦想和希望成真的将是全世界妇女的所有决心和信念的有组织的汇合。她们的共同努力将决定我们社会的未来。

我们创造的现在是我们将拥有的未来。

**主席（以英语发言）：**我接下来请泰国总理府部长昆英苏帕特拉·马斯迪特阁下发言。

**马斯迪特女士（泰国）（以英语发言）：**主席先生，我首先祝贺你当选为大会本届特别会议的主席。我还祝贺主席团其他当选成员。我还谨代表泰国代表团对各有关人士为导致本次里程碑式的大会的筹备工作所作的奉献深表感谢。我高兴地看到，一大批来自非政府组织方面的同事组成其国家政府代表团的一部分。这种在本次对《北京行动纲要》十年中期审查之

际形成的各国政府与非政府组织间的伙伴关系，将为各成员国进一步审查其在北京所作的承诺并重申加速执行《行动纲要》奠定了坚实的基础。

泰国自 1995 年以来在执行北京承诺方面取得了实质性的进展。我们认真注意《行动纲要》中所提到的各关切方面，根据问题的紧迫性和人民的需要而确定优先事项。这些关切方面经修改而推进北京会议的三项相互关连的目标：即平等、发展与和平。泰国近年来做了很多工作，以促进妇女参加公共事务，尤其是在决定和决策一级。我们进行了不懈的努力以增加妇女作为候选人和倡导者以及选民而在政治中的比例。我们的愿望是向社会证实妇女的参与如何能够帮助改变政治和确保善政。妇女将通过其宝贵的贡献及同男人的伙伴关系而在社会中发挥作用。泰国坚定地鼓励妇女迎接政治改革和巩固管理的挑战。由于 2000 年正巧是我国各级的选举年，妇女在政治上获得力量取决于我们各种责任的核心。

同时，妇女参与和参加经济发展，也获得了同样的注意。在泰国，我们看到，妇女在中小企业中的重要参与。她们成为对经济这一部门的重要贡献者。所以，我们保证继续在经济领域中认真支持妇女。

我必须指出，描述泰国在该十年中的努力的关键一词，将是“提高能力”。在生活的各个领域提高妇女的能力，实际上是我们社会政策的主要目标之一。为了达到这一目标，我们不仅强调妇女本身，而且强调其社区。提高社区的能力集中于加强社区发展自力更生的能力。各种努力的主要宗旨，就是促进参与并使社区各成员能够在规划和执行以及在解决问题方面发挥共同和积极的作用。通常占社区人数一半以上的妇女，将动员起来，以通过其声音和行为而在社会中促进可持续发展与和平。

我实际上非常自豪地进一步告知大会：对我国过去两年中的社区能力提高计划的回顾，展现了相当大的进展。人们满意地注意到，妇女团体在为自己的利益而努力中所表现的这种非凡的能力，也有益于她们的整个社区。这些妇女的成功或许是妇女如何有能力



的最有力量的体现。这些例子使我国政府确信，我们必须努力鼓励妇女发挥其作为提高社区能力的主要角色和领导人的作用。

随着我们在新的千年继续促进提高妇女能力，泰国意识到我们必须持续完成解决妇女面临的各种问题的艰难任务。泰国花了大量的时间和精力来解决某些社会问题，例如对妇女的暴力，贩卖妇女以及与女孩和艾滋病毒/艾滋病有关的问题。

打击对妇女的暴力的问题也是我国的社会政策的最优先考虑。泰国政府已宣布每年的 11 月为打击对妇女暴力运动月。在各政府和非政府机构以及公民社会的合作下，我们正努力提高公众对该问题的意识。泰国政府在整个一年中都在采取各种活动打击暴力。我们一直着重强调消除这种暴力形式，因为我们完全相信这种暴力是一种侵犯人权及妇女权利的残酷形式。

泰国在承诺促进妇女权利及其地位提高方面作了很大努力。我们随着时间的过去而懂得：社会中仍需完成的一项艰巨和紧迫的任务，就是把对性别的观点纳入各个部门的政策与计划的主流。已经建立了有关性别平等的国家机制和国家焦点，负责向有关机构提供关于主流化的技术支持。我们还定期举办有关性别意识的建立能力的讲习班，以及对性别问题的敏感性的培训课程。目标就是帮助计划者和项目执行者并使之熟悉解决性别问题的工具，例如性别分析、性别统计和性别指标。这是要使各个机构能够确定各种政策对妇女和男人的不同影响，以便能够制定适当的措施来实现性别平等。

还将制订核心方案以使把性别观念纳入这些部门和机构的日常工作主流制度化。估计以这种一体化的措施，将会把性别问题置于国家议程之首，并使之受到社会各阶层的认识。

最后，泰国谨表示全力支持在这个讲坛上核可《政治宣言》。我们肯定宣言将成为一个重要文件确保进一步监测北京会议以后取得的进展。我们还重申

我们决心继续实施这一纲要，以符合将在这一时刻商定的进一步行动的倡议。在这样做的时候，我们强调不能仅由任何一方作出所有努力。政府组织和非政府组织以及公民社会之间的协作，以及区域和国际合作是我们成就的不可分割部分。这种协调努力的确将作为我们走向 21 世纪两性平等、发展与和平共同事业的基础。

**主席（以英语发言）：**现在我请卢森堡提高妇女地位部长 Marie José Jacobs 夫人阁下发言。

**Jacobs 夫人（卢森堡）（以法语发言）：**请允许我祝贺你指导我们致力于达成协议所作的努力。我们向你表示我们最美好的祝愿。

首先，我想说卢森堡全力支持葡萄牙代表代表我们所属的欧洲联盟的发言。

在卢森堡，《行动纲要》、《北京宣言》和《消除对妇女一切形式歧视公约》从 1995 年开始就为我们提高妇女地位和两性平等政策提供了指导方针。我们十分重视这一公约。卢森堡是第一批签署附加议定书的国家，我们正在准备批准这一议定书。

北京会议的理念是发展与和平。现在，卢森堡将其国民生产总值的 0.7% 用于官方发展援助。这一百分比在 2004 年将增加到 1%。我国经常对联合国人口基金和联合国妇女发展基金的努力作出贡献。

《2000 年行动计划》和实施《行动纲要》和《北京宣言》的计划涉及所有部和公民社会。这是我们的战略。我们正在建立立法框架和建议相应的措施来实施这一战略。

1997 年我国议会通过了把修正主义和其他基于非法歧视的活动作为一种犯罪行为法律。这一法律除其他外惩罚某些类型的基于性别或性趋向的歧视行为。它指出任何具有法人资格的全国性结社可在征得司法部同意后在民事诉讼中行使各方享有的权利。这一法律是一项重要的向前发展，因为它将大大有助于向现在被认为无法接受地过时的思想作斗争。

第二个立法措施是指定一个男性或女性代表负责监管私营部门中的平等。关于实施促进就业的国家计划的法律规定详细制定一项平等就业计划作为谈判集体协议中的义务。在执行这些积极行动草案之前——现在正以法律使它有了法律基础——他们将提交两性平等代表征求他们的意见。这一纲要法为 18 岁以上的人打开了当徒工的机会，并使把多年时间用于教育自己子女的妇女能恢复专业培训。对父母实行了 6 个月的父母亲假，这是不可转让的，并保证重新雇用和由国家付给一次性的福利费。

我特别高兴地宣布议会通过了一项监督保护工作场所免受性骚扰的法律。这一法律处理的不仅是一个同事而且是顾客或供应商的性骚扰。提供证明的负担由受害者和肇事者共同承担。所有这些措施都是为了减少劳工市场中男女的分隔，而且尤其为了增加妇女的工作。采取了具体的专业培训措施以对妇女进行新技术培训。

使我全力注意的是在一个高生活水平的国家中向社会排斥和暴力进行斗争——这两者都没有放过妇女。一个由政府和非政府组织男女代表组成的多学科工作组按促进妇女部的倡议已经成立。它努力协调各专业团体的工作，帮助暴力受害者。开设了一个年轻妇女的临时住所和娼妓诊所。

1999 年，我国议会通过了一项法律，加强反对买卖人口和反对对儿童的色情剥削以及反对色情旅游的措施。

在 2000 年。我国妇女仅占那些政治决策者的 20 %。我的确认为如果这个数字代表了接近于或等同于妇女在民众中的代表的话，那就只是顾及一半人口的利益。

卢森堡同意替 2000 年 2 月 4 至 5 日在卢森堡举行的法语国家妇女会议通过的题为“妇女、权力和发展”的声明。法语组织的 55 个国家共同保证在决策领域、在教育 and 培训、在保健和经济以及维持和平中妇女的共同、的全面与积极的公民权，他们采用了双

管齐下的作法：妇女和男人的作用和职责的改变和进化，导致一种新的伙伴关系，我希望这种伙伴关系将使两性平等，并有系统地使所有性别政策主流化。

展望未来，我谨提及以下优先事项：首先，执行我国的就业行动计划，这项计划尚未完成，其所有措施都为了造福妇女。我们将加强我们的相应战略，首先是组织工会和管理的平等群体。在下一轮重新起草雇员的总地位时，我国政府将设法在我国的文官系统中设立一个平等的结构。国家迄今尚未成为这一领域中的典范，这我在北京已宣布过，并对此感到遗憾。

第二，妇女参加决策的进化将得到我的特别注意。我赞成建立对妇女有约束力的措施，特别是提名候选人时，即使政府中各党的联合协议未对这一措施作出规定。

第三，关于反对对妇女的暴力的行动，我们正拟订一项法律，以便把任何暴力肇事者从夫妻的家庭中驱逐出去。

最后，我们将加强注意改变男女的传统作用。两性平等问题是同样关系到妇女和男人的问题。

卢森堡已制定了一种教育方法，能用于教学和培训，它考虑到妇女和男人受到的各种不同类型的社会化，并使他们能各自发展他们的个人潜力。我们将确保两性教育主流化到教学人员和专业指导人员以及社会工作者和执法官员的课程中去。

对我来说，十分重要的是，在这次特别会议上讨论妇女和男人的作用问题。随着妇女参与推进两性平等，我们将在各国社会中加强发展和世界和平。

**主席（以英语发言）：**我现在请安哥拉外交部长若昂·贝尔纳多·德米兰达先生阁下发言。

**德米兰达先生（安哥拉）（以葡萄牙语发言，英文本由代表团提供）：**能在专门讨论妇女问题的本届特别会议上发言，是一种荣誉，我本人也感到高兴。

主席先生，首先，我谨代表我国政府并以我个人的名义祝贺你以明智和干练的方式领导大会的努力。

安哥拉赞同先前发言的非洲国家代表的发言，这些发言谈及我们区域在主要影响妇女的问题方面的关切和成就。

在我们区域各国，妇女在商品生产和服务方面，在教育新一代方面，发挥了根本的社会作用。与此同时，妇女也受到国家财富分配不均的严重影响。尽管我们承认妇女在社会中所发挥的重要作用，但是，在政治决策中心，她们仍然没有充分的代表性。这些方面仍然在男人的控制之下，总的来说，男人有更多的时间发表演说，而较少有时间照顾儿童。

在我们各国，虽然我们的确没有充分遵守法律面前所有男女平等的原则，但各国政府也的确没有完全忽视让妇女在我们社会决策进程中发挥重要作用的必要性。我们一些国家正在以实际行动表现出对建设民主的承诺，而不仅仅是援引妇女的自由与权利。比如，在安哥拉共和国，议会代表的16%是妇女，而在政府中，她们也在行政部门占13%。妇女在军队中也具代表性。妇女成为公司、医院和学校的首席行政官员。这是向前迈进的小小的一步，但在和平与社会稳定环境中，政府致力于采取更多的行动，以便实现妇女在经济、政治和社会方面的更充分的代表性。

本届特别会议应当特别注意非洲妇女的情况。在非洲大陆，武装冲突、自然灾害和传染病，如艾滋病毒/艾滋病、疟疾的不断增多快了人类社会结构的衰败，并破坏非洲大多数国家的经济发展。尽管有其潜在的财富，但是，我们大陆继续表现出世界上最低的人的发展水平。社会方面的公共投资是不充分的。在执行社会发展方案方面，各国政府正在政治不稳定、外债负担及各自弱小的经济中挣扎着。

发达国家和国际金融机构负有道义上和政治上的义务帮助非洲面对和战胜这些挑战。蹂躏非洲的许多残酷和不可理解的冲突严重地阻碍着执行《北京行动纲要》或在支持妇女方面通过的任何其它措施和战略。妇女是这些灾难的主要受害者，代表着大多数境内流离失所者和被迫依靠国际赈济生活的难民。

比如，由于战争破坏大部分基础结构以及缺乏人力和物力资源所造成不足的卫生条件，安哥拉有很高的死亡率。战争也造成了都市地区的迅速拥挤和削弱家庭单位——这些因素是贫困和卖淫现象增加的根源。

我国政府严重关注这种局势，正在通过家庭和妇女事务部寻求与联合国机构和非政府组织合作，找到迅速的解决办法。重新安置流离失所者和难民并使他们重新进入生产活动的方案以及旨在缓解妇女中贫困现象的微额贷款方案就是政府所采取的一些措施。这些努力已经开始产生积极的成果，促进发展小型企业和创造就业机会。

联合国以及在座所代表的每一个国家可以采取某些行动来制止已经扩散到我们大陆各国的战争，我们认为，如果有了政治意愿，就能够彻底孤立战争贩子，切断他们的供应来源，并在法律上起诉他们。在安哥拉，政府决心并深入地参与寻求持久地解决内部冲突，这些冲突正在给人民，特别是妇女带来悲惨的后果。

应当承认歧视妇女一方面是社会和文化因素，另一方面是国家、区域和全球各级更好地保障妇女权利的政策和方案的无效所造成的结果。大会本届特别会议为我们提供了一次很好的机会来评估这些政策，并寻求符合《北京纲要》目标的解决办法。我们知道，自上次妇女问题世界首脑会议以来，在承认和切实重申妇女权利方面已经取得了某些成就，然而，世界妇女目前状况表明还必须做更多的工作。

在世界上一半以上的女性人口受到贫困和不幸苦难的影响的时候，我们如何谈论促进妇女的权利呢？由于结构调整政策以及使妇女脱离最有活力的生产部门的某些发展战略，贫困在发展中国家已经变得十分严重。在妇女继续是受文盲、教育水平低以及失业最严重影响的人口部分的时候，我们如何期望妇女更积极地参与行使政治权力和参加公共生活呢？

紧迫扭转这一趋势是保障妇女参与社会经济生活和行使其公民权利和政治权利的一个基本的先决条件。为此，旨在促进和维护妇女权利的方案和战略必须更加具体和有针对性，并在官方发展援助的构架中得到国际社会必要的财政支持。在这种情况下，我国政府支持发达国家国内生产总值至少 0.7% 应当用于官方发展援助的原则。

本次会议结束时将通过的政治宣言应该反映这一承诺，使全体联合国成员都支持北京纲要和内罗毕战略。

最后我谨提请注意本次特别会议筹备委员会所作的工作，特别注意其主席克里斯丁·卡帕拉特女士所作的工作。我们确信，由于这一工作将达到本次重要事件的目的。

**主席（以英语发言）：**我现在请妇女事务总统委员会主席白庆南女士阁下发言。

**白女士（大韩民国）（以英语发言）：**今天我能来自世界各地的领导人一道重申北京宣言和行动纲领中阐述的承诺并为提高二十一世纪妇女地位制订进一步倡议，对此我深感荣幸。

自从北京宣言和行动纲要以来，多数国家现在在几乎所有领域内都考虑到性别因素。许多国家对性别的看法以及对妇女的消极态度都发生了深刻变化。

但尽管在过去五年中取得了重大进展，许多顽固阻碍性别平等的障碍依然存在。我国代表团认为，本次特别会议应该是表明我们决心克服这些困难的场合。我们希望本次会议将通过一项具体和侧重行动的最后文件。

自从北京会议以来，全球化对妇女地位和权利产生了重大影响。全球化带来了充满活力的后果和程度推动了妇女地位的提高和促进了性别平等。

但在其他方面，全球化所带来的好处的不平衡分配加深了贫富之间的鸿沟。大韩民国政府利用这场危机加强妇女政策。我们本着北京精神为妇女提供了免

费的职业培训，为家庭中没有工作的女性提供生活帮助和为妇女创造新的就业机会。为保护妇女工作人员，我们建立了举报因性别歧视解雇工人的特别渠道。我国在进行重大改革的同时取得了可观的经济复苏。

我国政府还开展了“百万家庭妇女网上教育方案”以及“信息密集社会妇女人力资源发展的五年计划”。还通过向妇女企业家提供援助法案，提供政府支持，结果妇女在信息和通讯技术领域开创企业的人数迅速增加。

武装冲突也阻碍了保护妇女权利领域的进展。我国代表团认为，没有和平我们便不能充分保护妇女权利。我们希望本次特别会议将推动妇女在整个和平进程中——从冲突前阶段到冲突后和解——的更大参与。

正如大会所知，将于 2000 年 6 月 12 日至于 14 日在平壤首次举行自半个世纪前朝鲜半岛分裂以来北南双方首脑会议。我们认为，这次会议将是走向两个朝鲜和解与合作的历史性转折点。在走向和平的每一步伐中，妇女都发挥着关键和积极的作用，我们朝鲜妇女将在这一进程中竭尽全力发挥建设性作用。

我国政府还特别重视消除家庭中对妇女的暴力。已制定帮助防止家庭暴力保护法案和关于惩罚家庭暴力的特别法案。但政府各项努力的最重要成就是提高了社会意识，即家庭暴力不但仅仅是家庭内部问题，而是应由整个社会解决的问题。

坚强的政治意愿是充分实施北京行动纲要的前提。但要使这一意愿变成有意义的行动，妇女必须在所有领域都提高其地位。

在这方面，令我们欣慰的是，今年 4 月的大选中许多妇女在我们国民议会中当选。民间团体和侧重妇女事务的非政府组织在该选举过程中的性别主流活动也发挥了明显的作用。除此之外，韩国政府努力促进提高妇女地位的政策。今年成立的妇女事务部将大大扩大他们参与所有领域的决策进程。

在促进全世界妇女共同目标的工作中，我们在今后还面临着艰巨挑战。让我们迈出下一步，充分实施北京行动纲要。就我们而言，大韩民国将尽一切努力加速这一重要进程。让我们为我们的妇女建立一个新的世纪。

**主席（以英语发言）：**我愿赞扬大韩民国代表。她在遵守时间方面树立了榜样。

我请列支敦士登家庭事务和男女平等大臣安德列亚·威利女士发言。

**威利女士（列支敦士登）（以英语发言）：**列支敦士登加入联合国和我们参与联合国在男女平等问题上的工作，对促进列支敦士登妇女的权利曾发挥促进作用。自从第四届世界会议以来，这一趋势一直非常迅猛。我非常高兴地借此机会向本次重要会议简要概述过去五年来所做的努力。

1997年初，列支敦士登政府曾向议会提交一份报告，断言已经为充分实现男女平等建立必要立法。然而，报告也注意到，同其他国家一样，在法律上平等和事实上平等之间仍存在差距。为了促进和加快男女平等，政府在实践中采纳了一整套旨在促进和加快充分平等的措施。这些措施都是根据《北京行动纲要》的内容制订的，因此也是为了使列支敦士登在国家一级执行该纲要。

虽然列支敦士登赞同在国家与国际两级充分执行《北京行动纲要》的原则，但仍有必要确定诸如妇女参加工作等特别需要采取行动的若干优先领域。政府的措施包括1998年通过确保工作场所男女充分平等的《平等法案》，以及打击对妇女的暴力行为和对儿童和青少年性剥削的各项措施，包括1997年取缔暴力运动和提议的有关免受家庭暴力权利的立法。

为使妇女能够同时谋求家庭和职业生活，已采取一整套措施，而且还进行了几场运动，以提高大众对有关平等事项种种问题的意识。在国家合作与发展领域，我们特别重视旨在协助贫困妇女的项目。

我们认为，教育和提高意识显然对实现事实上充分平等的目标至关重要。各国政府可以而且必须在制订有关政策方面发挥主导作用，然而，只有通过妇女和男人自己的积极参与，才能最终实现日常的充分平等。因此，非常幸运的是，列支敦士登提高妇女地位的工作一直以政府方面和民间社会、特别是非政府组织之间卓有成效的对话和密切互动为特点。

1999年列支敦士登第一届妇女大会使全世界的妇女聚会一堂，从而通过了一份为提高妇女地位提议进一步采取的措施目录。2000年平等机会奖为公司、组织和个人积极促进平等问题提供了奖励。

国家实施北京成果仍是我们的优先目标，我们在这方面的一切努力补充了国际一级的必要行动。北京会议对我们在这个领域的国内努力具有十分重要的意义，我们在各国际组织特别是联合国框架内继续进行了各项努力。

我们同其他人一样，也对提高妇女地位领域的这两个重要目标：即妇女和男人在联合国秘书处各占一半和批准《消除对妇女一切形式歧视公约》（《消除对妇女歧视公约》）未能实现感到遗憾。但是，这种情绪绝不能导致沮丧，而应使我们加紧努力尽快实现这两个非常重要的目标。从积极的方面看，我们特别满意地注意到，消除对妇女歧视公约任择议定书去年10月获得了通过。该议定书可证明对促进妇女权利至关重要，我们正在全力争取在签署后早日批准该议定书。

通过《国际刑事法院规约》和《儿童权利公约任择议定书》是国际法领域对促进妇女权利十分重要的另外两个事态发展。至关重要的是，我们大家都必须在通过《北京行动纲要》五年后，重申北京会议的成果，并致力于促进我们的各项努力，以充分实施这些成果。北京是男女充分平等道路上的一个里程碑。五年后取得了很大成果；但仍有许多工作要做。

**主席（以英语发言）：**我请以色列国环境部长戴利亚·伊茨克女士发言。

**伊茨克女士**（以色列）（以英语发言）：首先，让我感谢性别问题和提高妇女地位特别顾问助理秘书长安杰拉·金女士和联合国提高妇女地位司在大会本届特别会议上向我们提交这份非常全面和重要的报告。

今天同各位代表一起来到这里令人感到愉快和荣幸。请允许我自我介绍。我的名字是戴利亚·伊茨克。我是以色列政府部长和三个孩子的母亲。我出生在耶路撒冷，曾担任过耶路撒冷主管教育的副市长。

成百万基督徒、穆斯林和犹太信徒为耶路撒冷这个大卫王，耶稣基督和先知穆罕默德的城市祈祷。我今天从耶路撒冷来到这里为世界的妇女祈祷。我今天以中东和全世界母亲的名义从耶路撒冷来到这里。我祷告我们将能结束战争，以便我们的孕育之果将不会被用来作为子弹、手榴弹和其他致命武器的活靶子。

我今天从耶路撒冷来到这里同本大会堂中所有人一道祷告，历史上持续最长的奴役，对妇女的奴役，将最终结束。在世界许多国家里，妇女似乎仍被用枷锁同各种宗教的原教旨主义者、沙文主义和偏见绑在一起，这一切都是最黑暗形式的人类无知的表现。

今天我从耶路撒冷来到这里同本大会堂的所有人一道宣布，我们将同针对妇女人身的暴力和性压迫对其身体的侵犯作全面和毫不妥协的战斗。全世界同这一弊病作斗争的力量必须相当于它在同历史上最严重的疾病：黑死病、癌症和艾滋病作斗争时曾经并继续使用的同样的力量。

一个不让妇女获得充分平等的国家只能算半个国家。一个不让妇女获得充分平等的世界只能算半个世界。平等不仅仅是妇女的问题。这是所有文明的一种需要。我相信，妇女争取平等的斗争应当成为同男子一道联合努力，而不是撇开男子或是针对男子作出努力。平等意味着民主统治。平等意味着人类进步。平等意味着高尚的道德标准。

我知道，包括以色列代表团在内的许多代表团将告诉我们在其国家里存在有关妇女平等的开明和女先进的法律。以色列代表团实际上带来了一份以色列在这方面取得可观成就的报告。但是，我们不能被这些宣言迷惑。我们大家，特别是今天在座的妇女都知道，这一问题并非一贯是缺乏适当的立法，而是缺乏适当的社会态度。我们知道，尽管存在着平等机会法律，在就业，升级，任命和妇女的工资水平方面仍然存在歧视。平等权利法并不保障妇女将被提名担任高级职务。

以色列的政治家，妇女组织和妇女记者已经走上了争取妇女权利的征途。这一征途是漫长而又艰巨的。尽管我们取得了众多成就，我们只是在走向平等的漫长道路上迈出了最初的一步。但是，作为一名妇女，我感到乐观并充满希望。我相信，第二十一世纪对以色列妇女将是较好的世纪。我们正在走上同邻居达成和平的道路。在未来和平的以色列，各行各业对妇女的需求将会更大。

过去这些世纪的特征是工业革命，力量的革命，第二十一世纪的特征将是“脑力革命”。今天需要体力的工作将被明天需要脑力的高技术工业和知识所取代。在脑力革命时代，关于男子在体力上优于妇女的借口不再适用。

2000年以色列和全世界的妇女将受过更多教育，更了解自己的权力，更大声对她所生活的社会提出要求。

在个人方面我也感到乐观。我母亲玛赛尔·巴拉斯生在伊拉克，50年前移居到以色列。她为受教育，养育了八个孩子。我是第六个孩子。在她出生的国家伊拉克，平等机会的概念当时并不存在。但是，我母亲给予她的子女同样的照顾和同样无限的爱。她常说我爱你，我毫无疑问地知道她讲的不是一个电脑病毒。

当我把自己的生活同我母亲相比较时，我说确实我们已经走过了漫长的道路。我希望，当我15岁的

女儿阿迪把她的生活同我作比较时，她也会说我们当然确实确实走过了漫长的道路。

**主席（以英语发言）：**我接下来请印度人力资源发展部长穆尔利·马诺哈·乔西先生阁下发言。

**乔西先生（印度）（以英语发言）：**两性平等、发展与和平都将是第二十一世纪各国发展的关键。因此，这些成为大会在新的千年中第一次举行的特别会议的主题是很恰当的。

印度是毫无保留地采纳《北京行动纲领》的第一个国家，印度致力于该纲领的目标。在印度，2001年将是提高妇女地位年。北京会议以来五年已经过去，在我们审查进展并确定第二十一世纪的远景时，我们从圣雄甘地那里寻求灵感，他在这样做成为时髦之前很早就说过：

“我在妇女权利问题上毫不妥协。我认为，妇女不应当在不针对男子的任何法律限制下劳动。我应当完全平等的对待女儿和儿子。”

以自我为中心的个人主义的表现同印度的社会思想是格格不入的。通过其多重社会单位，印度社会努力实现和谐，缩小差异并强调家庭价值和社会责任。我们并不接受一个性别劣于另一个性别。两性都同样具有共同的人性，我们对平等人权与自由的要求以这个人性为基础。

**副主席阿利莫夫先生（塔吉克斯坦）主持会议。**

人的社会都不是完美无缺的，但是在我国的立法和政策所体现的理想中，社会任何部分——女人、男子、儿童、等级和阶级——如果被剥夺尊严和尊重，就必须得到恢复。正是这种已经深入人心的坚决争取和睦与平等的品质才使我国庞大的社会能够在 50 年的时间内在政府各级加强民主准则。

我们引为自豪，我国是世界上最大的民主国家，而且我国宪法不仅保障妇女在政治、经济和社会生活的每一个领域中平等，而且规定了有益于妇女的平权行动。在印度，我们采取一项双管齐下的战略来提高

妇女地位——在把性别纳入所有各领域一切政策和方案主流的同时，我们还集中采取专门为妇女的干预行动。妇女识字率的增加比男子快。在重要的生殖卫生领域，我国的《生殖儿童卫生方案》对于计划生育不采取硬性规的作法，鼓励男子更多地参加。在地理范围上，我国的综合儿童发展服务方案是世界上最大的普及方案之一，它在村一级有 100 多万工作人员，是世界上妇女工作人员最多的方案。

女孩是我国社会特别关心的焦点。组织妇女合作社和自助团体帮助提高了妇女的经济地位。乡村地区微型贷款机构已经证明特别成功。同妇女运动和非政府组织所建立的强有力的伙伴合作关系已在地方社区中加强了社会动员和行动。司法部门和媒体也发挥了重要作用。所有这些都使印度妇女的地位有了明显提高。我们完全决心在提高妇女地位的道路上坚决地走下去。

在提高政治地位方面，宪法修正案已在村和市一级的基层民主机构中为妇女保留了三分之一的席位。现在有将近 700 000 名妇女担任成员或者主席的职位。为了进一步推动这一进程，我国政府现在已提出另一份宪法修正案，争取在议会和各邦立法机构中为妇女保留同样的席位。

1997 年建立的议会提高妇女地位委员会，以及全国两性问题培训和研究中心和一个重新振兴了的把性别问题纳入主流委员会是对我们已设立促进妇女事业的各种相互关连、相互支持的机制和制度网络的重要补充。我们正在加强我国的监测机制和数据库，以确保妇女得到各项计划和方案中对妇女拨款的好处。

在我们同其他民主国家一样在国际一级执行我们大家都接受的《北京纲要》中的共同目标时，国际环境没有象我们希望的那样支持，有些发展使国家努力受到挫折。全球化对妇女有利有弊；在一些发展中国家，它们给妇女带来了新的经济机会，但是许多人感到，全球化使她们进一步陷入边际处境。政府的资源减少了，而且有时促进社会发展的自由减少了，在

若干情况下，公司资本无约束的力量甚至超越国家政府，加速了社会内的悬殊。妇女最容易现受全球化的社会压力影响。

制止对妇女一切形式的暴力必须是我们所有国家的头等优先。这种暴力继续存在并以新的形式表现出来，应该是所有文明社会感到耻辱和关切。但是此外，民主和多元化社会不得不面对代理人战争和国外赞助的恐怖主义；妇女和儿童是它们的第一打击对象和优先受害者。国际社会必须团结起来应付这些挑战。

贫穷的女性化和妇女的边际化需要迫切注意纠正。消除贫困是《行动纲要》的首要目标。它还没有实现。相反我们又出现了“新的穷人”——即新一类的穷人，他们的贫困不是遗传下来的，他们是因为收入不足，没有机会得到社会服务和生态恶化而陷入贫困的。在扫盲和解决营养不良的方案中，性别偏见仍然常见。发展中国家中的产妇死亡率高的，令人不能接受。虽然发展中国家政府尽最大努力改善对妇女的卫生服务和提供可承担的医药，但它们需要国际社会中发展伙伴的更大支持。

今天，在新千年的第一年，我们应该集中实现妇女充分自由。从翻身解放到提高地位，争取两性平等斗争的历史是一个不断斗争排除成见和消极的社会态度，同时从经济上提高妇女地位的历史。在这次特别会议上，我们需要更加有力的承诺，不仅充分提高妇女地位，而且使她们在充分自由的情况下充分提高地位。

我们认为，印度的古老传统为我们的任务提供了理论认识。在各时代，两性之间相辅相成而不是相互冲突的概念始终鼓舞着我们的思想，指导我们的行动到今天。印度雕塑和绘画中的阿德哈纳里什弗拉像就说明了这种相辅相成的直觉，这一神像半男半女，从中央直线划分。现代科学研究在大脑左边和右边找到了通常被形容为男性和女性的特点，证实了我国祖先凭直觉发现的这一真理。科学和信仰都告诉我们，我们大家生来就有一起发展和庆祝人性中的男性和女

性特点的潜力。既然男人和女人都不是孤岛，因此在最深的层次，没有一个人是纯粹的男性或女性。不同的情况暴露出我们身上不曾想到的素质或者弱点。

印度传统中体现知识、财富和力量的一个最高神就是一个女性的三位一体，主宰知识的神萨拉斯瓦蒂，主宰财富的神提加什来和力量的化身杜尔加。我们预见，21世纪妇女将成为知识、财富和力量的具体体现。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请法国妇女权利和专业培训国务部长妮科尔·佩里夫人阁下发言。

**佩里夫人（法国）（以法语发言）：**今天我非常高兴在大会上发言。首先我要赞扬联合国在同排挤和歧视做斗争方面所起的作用，特别是当它们影响妇女时。

我代表法国政府向大会保证，法国充分承诺争取这次大会特别会议工作成功。我们希望它的工作能帮助促进国际社会对男女在法律和实际上平等的承诺。

我们充分支持欧洲联盟葡萄牙主席的发言。我们特别乐意表示，我们支持法语国家国际组织成员国政府2000年2月在卢森堡通过的宣言。

我要对决定妇女自主和完整的三个方面表示关切。我要谈谈女孩接受教育的充分机会、消除暴力和有效保障健康权利。

教育是平等的首要工具、也是个人、集体和可持续发展的首要工具。教育制度不仅仅必须在各级向女孩开放，而且学校和教室必须真正做到男女混合。然而，这还不够，教育的实际内容和课程必须无性别歧视。作为妇女权利国务部长，我最近与教育部签署了一项符合这些指导方针的公约。

打击对妇女的暴力是争取平等斗争的支柱，只有为这种暴力定名并予以谴责，这种暴力的现实才会停止被否认，当一个社会默认夫妇之间公开或私下的暴力，当性暴力或强奸不受到谴责或惩罚时，和平与内聚力就变得脆弱。



我要着重提及一种暴力，因为这种暴力产生于贫困与被排斥，这就是贩卖妇女和卖淫。人不象可以买卖的商品。这违背 1949 年《联合国公约》的精神和文字，我们重申致力于该公约。目前正在维也纳进行的关于《联合国打击跨国有组织犯罪公约》贩卖人口附加议定书的谈判必须保持这种精神。

妇女的健康权利是其自主的第三支柱。不承认在性与生殖方面的基本权利，要做到这一点是不可能的。自由避孕与合法的人工流产，加上医疗追踪服务，也是预防与预警的政策，这在公共卫生领域是至关重要的。这些权利加强与艾滋病作斗争的效力，这场斗争必须继续下去，以动员国际社会的财政声援。法国重申在这方面的承诺，并建议在联合国主持下举行一次制药公司、捐助国和发展中国家会议，以实现使病人低成本地获得药品的目标。

实现男女决策机会平等是实现充分平等的途径。仅几年前，在我国，这一主张只是献身于女权运动的男人与妇女所知道和捍卫的主张。一项关于政治平等的法律最后于 5 月 3 日由我国议会通过，该法律将在 2001 年市政选举中得到执行。执行这项法律将很快实现使选举产生的地方和全国议会女性化。我们把这一结果归功于妇女运动，以及归功于总理的决心和共和国总统所表示的同意。我深信，妇女均衡地参与政治决策将实现我国政治生活的复兴性。分享权力将引起我国经济、社会和文化生活中的其他变化。

在我结束发言之前，我要简略地提及关于平等的国际文书；我这里指的是《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》，该任择议定书的批准程序今后几天将在法国完成。

两性平等关系到世界所有国家以及全人类。在北京提出的优先事项绝不能今天只是重申一下，而是可能的话得到补充，以使我们能够超越这些优先事项，以处理我们所面临的新挑战。我们知道，平等将决定发展与和平。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请立陶宛社会保障和劳工部副部长里曼塔斯·卡列洛夫先生发言。

**卡列洛夫先生（立陶宛）（以英语发言）：**我们在本届特别会议上聚集一堂，不仅重申我们对《北京宣言》和《行动纲要》中所载的各项目标的承诺，而且还要保证采取进一步行动以确保使言词变为行动。尽管“纳入主流”一词一开始只是一个臃肿的结构，给好几种语文的笔译和口译人员造成问题，但现在这个字眼是一个明确的概念，要求不仅在联合国决议而且在政府方案中使用。我们认识到，妇女和女孩人权是普遍人权不可剥夺的组成部分。因此，我们欢迎《消除对妇女一切形式歧视公约任择议定书》的通过，确立了请愿权利的程序。

如此多国际和国家非政府组织参加本届特别会议，这证明，各国政府与各非政府组织之间的伙伴关系比以往任何时候都更加重要，我们应该承认民间社会的贡献，在许多情况下，民间社会在促进妇女人权方面一直是各国政府的平等伙伴。

在列举自第四届妇女问题世界会议以来所取得的具体结果时，立陶宛政府高兴地汇报所取得的进展并突出一些主要成就。第四次妇女问题世界会议是为世界所有妇女确保平等、发展与和平运动中的一个新的分水岭，在自该会议以来的五年时期，建立了法律基础，并且为在立陶宛执行《北京行动纲要》建立了强有力的体制。立陶宛议会通过了《关于平等权利法》，这是中欧和东欧第一条这样的法律；立陶宛议会随后设立了一个监督该法律执行情况的机制——平等权利。

监察员办公室和平等权利办事处，制订了各项政府政策、重要的预防计划和项目，以解决贫困与失业问题，处理家庭与包括有孩子的单亲母亲以及乡村地区妇女在内的脆弱群体的状况。其结果之一是，立陶宛妇女失业率与男子失业率相比变得相当低。然而，诸如同工同酬，妇女参与公共主动行动；参加政府机构、在平等与伙伴关系的原则基础上在专业职业和商

业以及家庭关系中的领导地位等领域是政府和社会关心的主要领域，作为成熟的社区在人类重要发展中的主要条件和体现。我们将高兴地在今后汇报所取得的进展。

为了执行一项建设性的政策，各国政府需要与非政府组织结为真正的伙伴关系和联盟。题为“北京会议五周年：挑战和前景”的波罗的海会议证明，呼吁决策阶层与公民社会中的各种运动之间的协作与对话的论述，不再仅仅是理论上的框架。三天来，立陶宛政府的议会看起来像今天的联合国大厦一样。非政府组织与政府代表之间举行了建设性的辩论、确立了标准、指标、期限和监测进程。

立陶宛共和国政府重申我们对未来执行《北京行动纲要》的坚定承诺，正开始起草第二个国家行动计划，它将包含在本届特别会议上确定的新的指南。将于 2001 年 6 月在立陶宛举行的雷克雅未克后续会议的筹备工作，已经展开。这次会议将制订进一步的行动和战略，以加速充分执行《北京行动纲要》12 个重大关注方面。为实现这一目标，预期在各国政府、非政府组织和私营企业的合作下，在这次会议上发起后续项目。

最后，立陶宛自北京会议以来在使更多的妇女参与决策过程和推动将性别观点纳入主流方面取得了进展。然而，今后仍须处理很多问题，以为妇女充分享受知识、劳动和经济独立的利益而创造真正的机会。我最后提议：让我们在第二个千年中使世界成为各国人民不分种族、性别、文化和宗教信仰所享有的真正祖国。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请罗马尼亚国务秘书兼劳工部长诺利卡·尼古莱夫人发言。

**尼古莱夫人（罗马尼亚）（以英语发言）：**今天，我极为荣幸地作为我国出席大会第二十三届特别会议的代表发言，这次会议以对我们形成挑战的方式而题为“2000 年妇女：二十一世纪两性平等、发展与和平”。

我国代表团完全赞成葡萄牙代表今天上午代表欧洲联盟所作的发言。

五年前，北京第四次妇女问题世界会议通过了一项全面、以行动为目标的全球战略以实现作为普遍人权一个组成部分的妇女的人权，让妇女平等参加社会生活的各个领域，并消除基于性别的歧视。这一有关妇女的国际议程对全世界各国政府的政策、国际组织和公民社会产生了巨大影响，即考虑并实施新的战略和解决办法，以充分实现两性平等和提高妇女地位。一种新的意识已经产生，即没有民主、促进和保护各种人权、性别平衡和妇女作为伙伴参与生活的各个领域，就无法实现可持续发展。

在世界上很多国家中，对《北京宣言和行动纲要》的执行被理解为整个民主化进程的一个组成部分，它为妇女平等参与和享有人权创造了新的机会。

然而，五年前在北京确立的很多大胆目标尚未实现。我们在今后几天中聚集在纽约，以重申《北京纲领》的充分实效，为有关的国家和国际努力提供新的动力，并通过特别会议的成果文件而采取进一步措施，以执行《行动纲要》中的 12 项重大关注方面。

第四次妇女问题世界会议为制订罗马尼亚关于促进妇女人权和执行男女机会平等原则的政策作出了重要的贡献。继《北京宣言和行动纲要》通过之后，已采取了具体的体制和立法步骤。

1995 年 10 月在劳工和社会保护部的范畴内成立了一个旨在促进男女机会平等的全国机制，它旨在应付有关罗马尼亚妇女状况的主要挑战：确保实际遵守妇女在不受歧视情况下进入劳动市场的原则；改善其工作条件；改善有关妇女享有人权的法律框架；以及监督这一立法的执行。

我们逐步发展了国家体制框架，以让广泛的负责角色参与进来：即由议会中有代表权的各政治党派的议员参与的罗马尼亚议会平等机会小组委员会；罗马尼亚监察员机构的保护儿童、妇女和家庭司；以及经

济及社会理事会的平等机会委员会，它把两性平等问题列入社会对话伙伴间的三方协商。

所有这些负责妇女问题的公共当局间经过改善的协调与联贯性仍然是必要的，以成功地执行平等机会方面的政策和措施。在这方面，政府最近决定成立了各部间平等机会协商委员会，预期会大大有利于将性别观点纳入部门政策与方案的主流。

在最近旨在促进平等机会和在家庭中平等分担责任、以及支持家庭与专业生活融合起来的立法措施中，我要提到关于平等机会的法律草案和关于育儿假的法律。

我现在简要地谈一个我们都关注的方面，即家庭暴力的现象，它由于可见度的降低，仍然很难预防，缓解和控制。在这方面已经采取了步骤，特别是通过与非政府组织密切的伙伴关系而成立了一个帮助家庭暴力受害者的试点中心。我们还提议对《刑事法典》进行修正。还需要在国家 and 国际一级扩大合作，以防止和打击诸如强迫卖淫和贩卖妇女和女孩的现象。

我们极感鼓舞的是，罗马尼亚非政府组织在提高对妇女问题的意识，尤其在公民和政治权力，经济参与，发展商业机会，健康和计划生育领域中增强了作用。它们积极和富有创意的精神使我们对政府与公民社会之间的对话和伙伴关系的未来充满信心。

对我国在提高妇女地位领域中取得的进展的评估，表明妇女尤其对诸如保健、教育、文化、司法和新技术等不同领域的贡献有所增加。同时，我们绝不能忘记妇女也受到经济困难，社会安全降低，失业——无论是自己还是其家庭成员——或不同暴力形式的最严重影响。仍需要采取措施来刺激和支持妇女的政治参与，以确保妇女在权力和决策中的更广泛参加，从而对旨在使其受益的改革产生积极的影响。

没有妇女积极和直接参与民主进程、发展与和平，《行动纲要》的目标将仍只是愿望。

我们必须共同努力建立基于平等、男女充分参与、容忍和尊重妇女的人权的社会。

我借此机会重申罗马尼亚承诺继续努力克服障碍并采取进一步行动以充分和加快执行《北京行动纲要》。

最后但同样重要的是，我谨回顾安德烈·马尔罗提出的一个想法——如果下一个千年期对于妇女和男人不是一个民主的千年期，那么这个千年期将处于危险之中。

**代理主席（以英语发言）：**我请西班牙社会事务秘书长 Concepcion Dancausa Trevino 夫人阁下发言。

**Dancausa Trevino 夫人（西班牙）（以西班牙语发言）：**我能对这次特别会议发表讲话感到高兴。这次会议的重要性和重大性质不仅影响妇女而且影响整个社会。

第四次妇女问题世界会议以来已经过了 5 年。我特别感到欣慰的是，能够代表我国政府和根据欧洲联盟的指导方针简单回顾我国自从 1995 年以来所取的最有意义的进展。

西班牙已承诺确保男女平等机会，为此，它已根据我国的领土组成在国家 and 地方一级和自治区各级通过了各种方案。

西班牙政府在 1997 年 3 月批准的第三项计划目前正在实施。这一计划纳入了在北京做出的承诺，促进基于帮助妇女的具体方案，同时使公共政策中平等机会原则主流化。

在过去 5 年中，我们加强了我们的机构机制和增加了我们的预算和人力资源以执行纲要中规定的活动与措施。这些活动正同非政府组织、社会角色、各自治区、地方实体和各部级机构合作进行。

西班牙迄今已取得了重大进展。在教育领域、在西班牙各大学中注册人数中的 53% 是妇女。然而，仍然存在着缺点，例如，技术性工作中雇用的人之中只有 26% 是妇女。我们有一代受过高级教育的妇女，但这不够。实现妇女自治要求她们不仅受过教育而且参与这个工作中的世界。

按照欧洲联盟的雇用政策，立法改革的目标指向解决有关妇女失业、妇女的纵向和横向分离、她们的合同的短期性以及她们在兼顾家务和工作所遇到的困难。采取了许多措施。这些措施包括 1997 年关于雇用在社会领域中工作的人的协定和旨在促进增加和改善就业的各项具体措施。

所有这些措施在妇女对劳动大军的贡献方面都取得重大进展。妇女的参与率从 1995 年的 36% 增加到 1999 年的 38%，妇女就业率从 25% 增加到 30%，总失业率从 30% 降至 23%。

统计数字证明已取得了明确的进展，虽然仍然存在困难。妇女进入权力和决策职务的机会必须改善，因为尽管她们的参与增加了，但在社会所有部门中质和量一级上的不平衡仍然存在。

在政治范畴，由于今年 3 月举行的选举，妇女现在在国会中拥有 28%、在参院拥有 26%、在自治议会中有 29% 的席位。她们在欧洲议会中还占西班牙代表人数的 34%，这高于 30% 的平均数。但是这种参与必须增加。在工商界高级妇女人物仍然太少。

对妇女的暴力已得到西班牙政府的特别注意。为此，通过了 1998-2000 年的一项行动计划，其中包括一系列措施和 7 000 万美元的预算。

今天在我国，有具体警察和安全部队受命帮助受害妇女。在法院系统和有受害者帮助中心帮助受暴力之害的妇女，并有特别救助中心使她们康复和对她们采取后续措施。

在提高保健、法律和教育专业人员的认识方面也做了很多工作。还进行了立法改革改善对受害者的保护，防止对肇事者不加惩罚并加速司法进程。

但这些是不够的。西班牙准备在今后的年月支持各种在国际一级开展的根除家庭暴力的活动并在国家一级采取必要措施。我们认为世界各地大多数妇女遭受的暴力是令人无法接受的。

在国际法范畴，西班牙一直支持联合国促进平等的工作。在今年 3 月，西班牙签署了《消除对妇女的一切形式歧视公约任择议定书》，并正致力于批准这项公约。在 1999 年 6 月西班牙向消除对妇女一切形式歧视公约委员会提交了第三和第四份报告。

然而，尽管做出了所有这些努力，我们不能说在我国妇女已经和男人一样享有同样权利。农村妇女、老年妇女、移民和残疾妇女需要特别重视和关照。进而言之，不仅不应忘记妇女对环境、行使人权、非暴力和经济作出贡献的潜力，而且必须充分承认她们的这种潜力。

目前在一个全球化的社会中普遍承认平等机会要求发达和发展中国家同样采取共同行动和作出努力，以使我们能够克服我们之间的分歧，并在 21 世纪塑造一个更加公平和更加符合现实的社会。

为此，需要各国政府、各机构、非政府组织和社会机构作出承诺，因为我们必须保证人人平等。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请希腊两性平等秘书长 Effi Bekou-Balta 夫人发言。

**贝库-巴尔塔夫人（希腊）（以英语发言）：**我感到非常荣幸能够在关于二十一世纪妇女问题的大会本届特别会议上发言。我谨向大会保证我国代表团将予以充分支持与合作，以使本届重要会议取得圆满的成果。

我国代表团充分支持葡萄牙平等部长代表欧洲联盟所作的发言。

我们今天在这里重申我国政府致力于在第四次世界妇女大会上通过的《北京宣言和行动纲要》中所载的各项目标。此外，同其它许多代表团一样，我们来到这里也不仅仅是希望促进审议和评估在执行纲要方面所取得的进展并确定新的挑战 and 趋势；更重要的是，我们聚集在这里是要商定进一步的行动和倡议，并确保作出和履行对两性平等、发展与和平的进一步的承诺。

在于墨西哥城举行的联合国第一次世界妇女大会的二十五年之后，在实现男女平等方面已经取得了相当大的进展。在过去的一个世纪里，持续的努力和许多艰苦工作导致了促进加强民主、社会正义与尊重人权的改变。主要在妇女运动的影响下，各国政府被诱导或说服采取了有利于妇女的具体措施。

在北京会议的五年之后，虽然妇女权利已经最终被承认为充分的人权，但男女之间的不平等依然存在，一系列障碍仍然阻碍着实现充分的平等。

在新的全球化国际范围内，社会发展和新的技术带来了新的不平等，新旧不平等一起存在于下列方面，如贫困、失业、移民、暴力和剥削妇女与儿童、工作场的不平等、薪金、社会安全、妇女参与决策等等。

现在具体地谈一下我国希腊，让我着重谈一下得到优先注意并且已经取得显著进展的方面。作为欧洲联盟的一个成员国以及联合国与其他国际组织的创始国，希腊支持充分执行有关人权的宣言和国际公约，以及妇女在国家国际一级充分参与经济、政治、社会和文化生活。自 1982 年以来，希腊政府采纳了一个强有力和进步的法律和体制构架，旨在消除对妇女一切形式的歧视。

1983 年，希腊签署了《消除对妇女一切形式歧视公约》，1999 年 12 月 10 日，希腊成为最早签署该公约任择议定书的二十三个国家之一。

现在，根据《北京宣言》，在立法措施之外，保护妇女权利和保障平等机会以及实现高程度的平等是希腊政府，特别是我国首相的高度优先项目。

1999 年和 2000 年全国就业行动计划核准了平等问题总秘书处的建议，其目标是在政府和私营部门的所有就业领域实现男女的平等代表性。

对 2000-2006 年这个时期，希腊教育部已经采取了具体的措施。在所采取的各种行动中特别包括在小学里建立全日制幼儿园、日托站和方案。

也执行了若干措施，来消除社会排斥，特别是为属于宗教少数的妇女、难民、单身母亲、以及边缘乡村地区的居民这样做。

此外，我们设立了一个有关对妇女暴力问题的部际委员会，参加该委员会的有专家和妇女组织，旨在研究为受害者提供服务的现有结构，并执行消除这一现象的具体行动。

在我国十三个地区的每一个地区里，自去年以来，平等中心已经充分运作。

在 2000 年 4 月的全国议会选举中，被选举进入希腊政府的妇女的比例有了增加，从占总数的 6% 增加到 10%。现在希腊政府正在努力制订一个新的法律构架，以便实现男女平等参与政府行政机构以及地区和地方当局和理事会的决策。

由于其在东南欧的特殊的历史和地理位置，希腊已经采取了若干主动行动，以便在东南欧稳定公约的框架内促进平等的原则。

2000 年 6 月，希腊将与欧洲委员会合作，组织一次有关贩运来自中欧和东欧的妇女和女童并利用其进行色情活动等国际研讨会。

绝对必须维护北京会议的原则，重申我们对它的坚定承诺，并特别强调执行《行动纲要》。与此同时，鉴于人类在新的千年里所面临的可怕挑战，也必须本着建设性合作、相互尊重和理解彼此的具体需要和利益的精神来实现这些目标。

本着同样的精神，我们热诚地祝愿并希望这一里程碑事件的最后文件将是一致同意的结果，并且将获得协商一致通过。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请俄罗斯联邦劳动和社会发展部副部长加林娜·卡雷洛娃夫人发言。

**卡雷洛娃夫人（俄罗斯联邦）（以俄语发言）：**在纽约举行的本届会议并不只是大会的另外一次特别会议，而是一个真正的全球国际论坛，其决定将在很

大的程度上决定二十一世纪的社会发展战略。通过讨论妇女在当今世界的作用和地位以及妇女对世界政治和经济生活、创建民间社会、以及加深民主进程的贡献，我们正在讨论人类文明的未来。

如果没有妇女的参与，就不可能解决当今最紧迫的问题。妇女的智慧和精神潜力是促进社会发展的宝贵资源。联合国的历史使命是帮助世界妇女掌握自己的命运。我们赞扬本组织正在努力消除性别歧视并提高妇女的社会和经济地位。俄罗斯一向提倡并将继续提倡提高联合国在二十一世纪的作用和权威，因为我们认为它是建立政府间对话和促进国际关系的一个独特的机制。

今天，我们的工作是在评估在北京会议以来的五年里所取得的进展。

遗憾的是，我必须指出，目前正在进行的全球进程不利于实现北京行动纲要制定的目标，而使其更为困难。令人震惊的当今现实，例如国际恐怖主义和有组织犯罪，军事分裂主义和种族间敌对行动以及非法贩运武器和毒品均直接影响到世界各地数以百万计妇女的生活。

其他全球问题也给妇女带来了更多的负担。这些问题包括世界上最富国和最穷国之间日益扩大的经济鸿沟，日益恶化的环境和艾滋病毒/艾滋病和其他非常危险的传染病的迅速传播。成为武装冲突受害者的妇女和儿童的数目没有下降。

毫无疑问，冲突和人道主义灾难需要国际社会作出适当，有时是果断的反应。但我强调，所谓人道主义干预的概念绝不能被用来践踏诸如国家主权和领土完整的国际法基本原则。俄罗斯将一如既往，反对“武装人道主义”并将促进建立一个多极世界结构，使所有国家和民族能够在不担心歧视、胁迫或政治讹诈的环境中生活。

中欧和东欧，以及独立国家联合体各国的妇女们在实现市场改革和建立民主机制方面发挥了非常积

极的作用。我高兴地看到经济转型国家的特殊问题适当地反映在特别会议最后文件草案中。

俄罗斯本身便经历了同转型进程相关的各类问题。俄罗斯政府已开始制订全国长期发展战略，克服持久危机的后果和建立有利有效社会经济生长的条件。该战略的侧重点不是改革本身，而是应受益于改革的人民。

最近我们大大提高了我们社会政策的效力，使其更具针对性。1999年产生了具体的改善：公有部门工资增长50%；奖学金增加一倍；养老金实现永久指数化，现在几乎同基本生活标准相等。所有这些措施直接影响到占我国人口多数的俄罗斯妇女的地位。

北京会议上所作的各项决定极大地鼓舞了俄罗斯加强我们为提高妇女地位的制度机制并为实现性别平等寻求新的途径。我们的成就包括扩大妇女在当地行政当局的代表地位、妇女参加立法选举数目的增加、国家机构同非政府妇女组织之间往来的加强和包括在商界为妇女提供新的就业机会。

然而，我们无法掩盖的事实是，在实现真正平等的道路上仍存在困难。如同世界上其他地区的妇女一样，俄罗斯妇女继续面临诸如性别歧视、贫困、失业和行政职位代表地位不足等诸多问题。

我们已在俄罗斯联邦关于实施北京行动纲要的全国报告中详细坦率地描述了我们的成就和不足；该报告已在本次会议上印发。

俄罗斯的生活变化非常快。现在我们有一位新当选的年富力强的总统，一个新选出的议会下议院和新任命的部长内阁。妇女寄很大希望于这些变革。就在几天前，杜马为男女平等权利和平等机会举行了议会听证会，政府举行了第三次关于妇女地位的全俄罗斯会议。在这些论坛上的讨论表明，妇女在俄罗斯社会仍然是最活跃的团体，并且她们为我国的政治和经济生活作出重大贡献。

本次特别会议无疑将为解决我们所面临的全球挑战提供重大推动，并使全世界的妇女走到一起。只有携手努力我们才能对我们时代的各种挑战作出反应。只有相互支持我们才能实现我们的崇高目标，即使二十一世纪成为一个性别平等、社会伙伴关系和创造性劳动的世纪。

**代理主席（以英语发言）：**我现在请加纳代表团团长纳纳·寇纳多·阿基曼·罗琳斯夫人发言。

**罗琳斯夫人（加纳）（以英语发言）：**我向本次特别会议的所有与会代表和所有支持提高妇女地位的人们转达加纳总统、政府和人民的以及那些需要走几里路提取饮用水和每天挣扎着喂养、教育她们的子女并为其提供住房的广大妇女们的热烈问候和良好祝愿。

我的确感到非常荣幸在这里表达那些默默无闻的人们的心声。我在这里代表着加纳那些处于不利地位的妇女的多数们的利益，她们甚至不知道大会本届会议正在召开。但正是她们的社会、经济和政治福祉构成了本届会议的核心主题。

在新千年期开始之际，我们在此聚会一起审议和评估北京会议的确是恰当的，因为很少再有比提高妇女地位更为紧迫的问题；产生长远积极影响的措施莫过于使妇女能够享受教育、基本保健和财政资源的更佳机会。

其生活应该受益于我们在本次会议上所作的各项决定的人们是居住在非洲各村庄和贫民窟以及世界各地发展中国家的贫穷妇女；她们要走遥远的路程去寻找做饭的柴火，头顶烈日在田地里劳作许多小时。提高这些妇女们的地位应该是我们关注和努力的核心。

北京会议是加强妇女权利的持续斗争中的一个重要里程碑。他把性别平等问题带到全球议程的中心，突出了12个关键性的关切问题，以及其他问题。自从北京大会以来，在推进性别平等议程方面在各级都取得很大成绩。今天，在整个国际社会中对议程问题有新的更高认识；在加强妇女权利方面存在着更高

程度的动员；还存在着结束对妇女的制度化的歧视的新势头，而这种势头在北京大会之前是不存在的。

五年后的今天，在我们举行这个特别会议时，一致意见是不重新谈判北京案文，而是估价进展情况，并提供对实施商定决定方面的后续活动的评价性全面审查。

鉴于今天世界很多地区，特别是非洲存在的悲剧性的冲突和动乱，这次会议的主题就特别及时。在苏丹、塞拉利昂、刚果民主共和国、安哥拉、索马里、厄立特里亚和埃塞俄比亚，战争正在继续进行，大量的无辜妇女和儿童由于这些战争的直接后果而遭受着难以忍受的苦难。

今天比以往任何时候都更加得到承认的是，由于我们的集体努力，妇女权利的加强已不再是一个学术性的辩论问题，世界现在承认，促进妇女的福利会加强整个人类的品格和尊严。在世界的几个地区，已出现了以下认识：现在正在进行着为使妇女成为经济和政治生活中的平等参加者而做出的真正的和有决心的努力。但我们的任务超越了对社会正义的追求。加强妇女的权利是使社会本身从它加给自己的很多苦难中解救出来的一个重要先决条件。因此，必须鼓励社会本身为这些目的而行使集体权利。我认为，我们应对已经取得的进展感到应有的自豪，而同时又经常保持我们的警觉，以免我们得来不易成绩遭到削弱。

现在让我告诉大会我们自己在北京大会后在加纳做出的努力。我们在加纳在妇女问题上取得的任何进展都必须是在所发生的更广泛的、影响深远的政治、社会、经济和文化变革的背景下来看。加纳的普通男人和妇女首次恢复了他们的自信，并恢复了对他们管理自己事务的能力的信心。人们通过地方和地区级的组织结构直接参与做出影响他们日常生活的关键性选择。正是在这种情况下，通过了各种法律，确保妇女的财产权、经济和社会权利以及文化权利得到充分的保护。

我正在尽力处理《北京行动纲领》所涉及的紧迫道德问题。当然，我们珍视自己的文化遗产和几世纪

的传统，我们的社会正是从这种遗产和传统获得它的特性，也许还有它的持久力。但我们也承认，任何重视本国人民价值的社会都不能容忍那些损害人类尊严、推迟社会进展和造成不必要的苦难的习惯做法。

因此，通过了法律禁止有害的社会——经济和社会—文化习惯做法，例如割除女性生殖器官和传统的奴役制度，包括 TROKOSI 制度，根据这个制度，女性由于据称是他们的亲属所犯的罪行而成为别人的实际上的奴隶。对强奸和侮辱行为的处罚已变得更严厉。男孩和女孩的法定最低婚姻年龄从 14 岁提高到 18 岁。为确保妇女能够得到有效和迅速的司法公正，而在警察部队中设立了妇女和儿童股，以处理侵犯妇女和儿童权利的案件。

还持续进行了关于妇女生育保健和节育的公共教育，以补充上述所有努力。此外，正在特别注意使女童入学。

小型工业和合作社在加强城市和农村贫穷妇女的收入能力方面的重要性完全没有受到忽视。为处理贫穷这个极其重要的问题，加纳政府在捐助国的支持下制订了一个全国减轻贫穷方案，正在由公营部门和非政府组织实施。这个方案为我们的妇女提供信贷设施和创业培训。此外，地方政府共同基金的 30%正在用于支持妇女的经济活动。

根据我们的保健部门统筹做法，为怀孕妇女、5 岁以下的儿童和 70 岁以上的人保证了免费医疗。这些方案产生了可以具体衡量的结果：从 1993 年至 1998 年，幼儿死亡率从每千名活产婴儿中的 66 名减少到 56.7 名。女性的平均寿命从 1993 年的 58 岁增加到 1998 年的 61 岁。加纳政府还正在大力建立一个健康保险制度。

我们的有限努力的结果正在日益明显地表现在积极参加公共生活和政治的妇女的数目增加。不可否认，妇女参与我们的议会和政府大大丰富了加纳的政治生活。

无论我们怎样看，性别平等、和平与发展应该成为二十一世纪中我们的个人和集体作用的特征。我们

在过去一个世纪中的失败和羞辱，以及我们的胜利都要求我们这样做。

尽管有我刚才概述的所有这些成就，但加纳在推进提高妇女地位的议程方面面临着新的重大挑战。结构调整、私有化、贸易放宽和全球化对妇女和儿童产生了，并继续产生消极影响。我们向市场经济的过渡影响到妇女获得就业、保健、教育和其他社会服务的机会。最近原油价格的上升以及我们的主要出口商品可可粉和黄金价格的急剧下跌对我们脆弱的经济复苏产生了不利影响，导致贫穷妇女的增加，特别是以女性为一家之长的家庭的贫困。

北京会议为我们提供了一个达到新高度的重要出发点。我努力地概要说明了加纳在联合国机构和很多其他国家的支持下为促进《行动纲领》的各项目标而实施的一些措施。

可以看到，我们的后续努力是多方面的，包括国际级、国家级和级层的行动，以及公营和私营部门。我们的方案的基石基本上仍然是减轻贫困，信贷设施，以及对妇女的办企业培训，为怀孕妇女提供免费医疗护理，免费普及义务基本教育方案以及我今天不打算详述的其他很多努力。

无论我们在过去五年中有什么样的缺点，应该认识到，《行动纲领》是一项全球性纲领，旨在实现共同的目标和加强共同的价值观念，没有这些目标和价值观念我们的二十一世纪的理想就无法实现。如果我们要获得成功，我们就作为这个真正的全球性村庄的共同公民而彼此——富国和穷国——需要。

最后，北京大会的五年后，在加强加纳妇女权利方面取得的进展既可以乐观地看待，也可以悲观地看待。然而，我想强调乐观的方面，向民间社会，包括非政府组织和私营部门在实施《北京行动纲领》方面所起的重要作用表示敬意。我以及我国代表团的希望是，在这次特别会议期间，国际社会将通过为有效的实施《纲领》提供充分的资源来再次承诺实施我们在北京达成的协定。

下午 6 时 15 分散会



